



## Modulové stykače s manuálním ovládáním VSM

### Modulové stykače s manuálnym ovládáním

### Modular contactors with manual control VSM

### Modulschützer mit der manuellen Betätigung

### Styczniki modułowe z sterowaniem ręcznym VSM

### Installációs kontaktorok manuális kapcsolhatósággal

### Модульные контакторы с ручным управлением

Č. verze 100-2013, 10.10.2013

**Varování!**
**Varovanie!**
**Warning!**
**Achtung!**
**Ostrzeżenie!**
**Figyelem!**
**Vнимание!**

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-3-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v daném kraji. Instalační, propojení, nastavení a obsluha může realizovat i ten osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodom a funkci přístroje. Po správnou ochranu přistroje musí být proveden odpovídající jistík. Případem instalace se bezpečnost ujistíte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze „VYPNUTÝ“. Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonale cirkuláči vzdutí tak, aby při tryvném provozu a výši okolní teploty nebyla překročena maximální dovolená hodnota. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovací kříčky částečně až do výšky 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plné elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zásahu. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem se musí po ukončení životnosti zaobcházet jako s elektronickým odpadem.

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-3-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v daném kraji. Instalační, propojení, nastavení a obsluha může realizovat i ten osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s týmto návodom a funkci přístroje. Případem instalace se bezpečnost ujistíte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze „VYPNUTÝ“. Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonale cirkuláči vzdutí tak, aby při tryvném provozu a výši okolní teploty nebyla překročena maximální dovolená hodnota. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovací kříčky částečně až do výšky 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plné elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zásahu. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem se musí po ukončení životnosti zaobcházet jako s elektronickým odpadem.

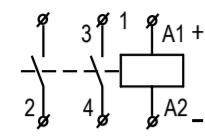
Device is constructed for connection in 1- or 3-phase main AC 230 V and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be performed by qualified electrical staff only, who has learned these instruction and functions of the device. Protection of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standard elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and reclamieren sie es beim Verkäufer. Dieses Erzeugnis ist möglich nach Abschluss der Lebensdauer zu demonstrieren, zu rezyklieren bzw. in einem entsprechenden Müllabfallplatz zu lagern.

Das Gerät ist bestimmt für Anschaltung 3-Phasen Netzen AC 230 V und bei Installation sind die einschlägigen landestypischen Vorschriften zu beachten. Installation, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind. Für Schutz des Gerätes muss eine entsprechende Sicherung vorgesehen werden. Vor Installation beachten Sie die Anlage nicht unter Spannung und ob der Hauptschalter im Stand „Ausschalten“ ist. Das Gerät zur Hochspannung darf die elektrische Störung nicht übersteigen. Es ist benötigt mit der richtigen Installation eine gute Luftrumlaufgewährleistung, damit die maximale Umgangstemperatur bei ständigem Betrieb nicht überschritten wird. Für Installation ist der Schraubendreher ca 2mm Breite geeignet. Es handelt sich um voll elektronisches Erzeugnis, was soll bei Manipulation und Installation berücksichtigen werden. Problemlösungsfunktion ist abhängig auch von vorangehender Transport, Lagerung und Manipulation. Falls Sie einige offensichtliche Mängel (sowie Deformation usw.) entdecken, installieren Sie solches Gerät nicht und reklamieren sie es beim Verkäufer. Dieses Erzeugnis ist möglich nach Abschluss der Lebensdauer zu demonstrieren, zu rezyklieren bzw. in einer entsprechenden Müllabfallplatz zu lagern.

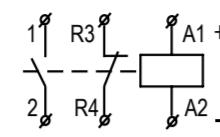
Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z sieciami 1- i 3-fazowymi i musi być zamontowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawianie i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcję urządzenia. Ochrona przed przekroczeniem temperatury maksymalnej nie jest wymagana. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z zaleceniami dotyczącymi instalacji i serwisowania. Dla prawidłowej funkcjonowania tego urządzenia, należy zapewnić dobrą wentylację i ograniczenie niskich temperatur, aby nie przekroczyć pozwolonej temperatury maksymalnej. Aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie powinno być zasilane zasilaczem o niskim natężeniu prądu, który nie przekracza 230V. Wszystkie elementy ochrony powinny zatrzymać działanie, kiedy główny przełącznik jest w pozycji "OFF". Aby zapob

VSM220

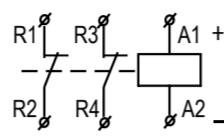
VSM220-20



VSM220-11

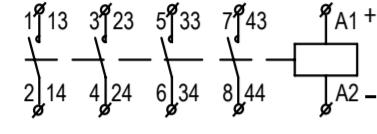


VSM220-02

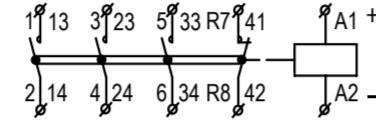


VSM425

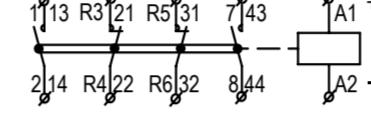
VSM425-40



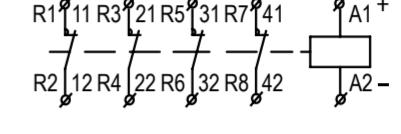
VSM425-31



VSM425-22



VSM425-04



VSK

